



EMBASSY OF ITALY
AMBASCIATA D'ITALIA

OFFICE OF THE DEFENSE AND DEFENSE COOPERATION ATTACHÉ
3000, WHITEHAVEN STREET N.W. 20008 WASHINGTON, D.C. (U.S.A.)
UFFICIO DELL'ADDETTO PER LA DIFESA E LA COOPERAZIONE PER LA DIFESA
3000, WHITEHAVEN STREET N.W. 20008 WASHINGTON, D.C. (U.S.A.)

NOTICE
INFORMATIVA

Pursuant to Article 13 of the EU Regulation 2016/679
ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679

Pursuant to Article 13 of the EU Regulation 2016/679 (hereinafter “GDPR 2016/679”), laying down provisions for the protection of persons and other subjects with regard to the processing of personal data, I wish to inform you that the personal data you provide will be processed in compliance with the above-mentioned legislation and the confidentiality obligations to which I am bound.

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 (di seguito “GDPR 2016/679”), recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, desidero informarLa che i dati personali da Lei forniti formeranno oggetto di trattamento nel rispetto della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza cui sono tenuto.

I also make you aware that:
Le rendo altresì noto che:

- **Data Controller:** The Data Controller is Defense and Defense Cooperation Attaché Gen. B.A. Davide MARZINOTTO, 3000 Whitehaven Street N.W. 20008 Washington, D.C., tel.+1 2026124501, washington.dat@smd.difesa.it.
- **Titolare del trattamento:** *il Titolare del trattamento è l'Addetto per la Difesa e la Cooperazione per la Difesa Gen. B.A. Davide MARZINOTTO, 3000 Whitehaven Street N.W. 20008 Washington, D.C., tel.+1 2026124501, washington.dat@smd.difesa.it.*
- **Purpose of processing:** the personal data you provide are necessary for the performance of the professional assignment given, as well as for the fulfillments required by law;
- **Finalità del trattamento:** *i dati personali da Lei forniti sono necessari per l'espletamento dell'incarico professionale conferito, nonché per gli adempimenti previsti per legge;*
- **Provision of data, refusal and revocation:** the provision of your personal data is necessary for the purpose of carrying out the activities referred to in the preceding point, and any manifestation of refusal (or revocation of consent) to the processing will result in the impossibility of carrying out the same activities;
- **Conferimento dei dati, rifiuto e revoca:** *il conferimento dei Suoi dati personali è necessario ai fini dello svolgimento delle attività di cui al punto che precede e l'eventuale manifestazione di rifiuto (o di revoca del consenso) al trattamento comporta l'impossibilità di adempiere alle medesime attività;*

- **Methods of processing and storage:** processing will be carried out in analogue (paper) and digital form (by means of IT tools), in compliance with the provisions of art. 32 of GDPR 2016/679 on security measures, by the Data Controller and/or specially appointed persons and in compliance with the provisions of art. 29 GDPR 2016/679; in compliance with the principles of lawfulness, purpose limitation and data minimization, in accordance with Art. 5 GDPR 2016/679, subject to the free and explicit consent expressed at the foot of this notice, your personal data will be processed and stored for the time necessary for the achievement of the purposes for which they are conferred and, in any case, for the period of time required by law;

- **Modalità di trattamento e conservazione:** *il trattamento sarà svolto in forma analogica (cartacea) e digitale (a mezzo strumenti informatici), nel rispetto di quanto previsto dall'art. 32 del GDPR 2016/679 in materia di misure di sicurezza, ad opera del Titolare e/o di soggetti appositamente incaricati e in ottemperanza a quanto previsto dagli art. 29 GDPR 2016/679; nel rispetto dei principi di liceità, limitazione delle finalità e minimizzazione dei dati, ai sensi dell'art. 5 GDPR 2016/679, previo rilascio di consenso libero ed esplicito espresso in calce alla presente informativa, i Suoi dati personali saranno trattati e conservati per il tempo necessario al il conseguimento delle finalità per le quali sono conferiti e, comunque, per il periodo di tempo previsto dalla legge;*

- **Scope of communication and dissemination:** the data collected will not be disseminated and will not be communicated without your explicit consent, except for necessary communications that may involve the transfer of data to public bodies (e.g. judicial offices, Bar Association, etc.) or to private parties (other lawyers, consultants, counterparties, etc.), for the fulfillment of the obligations arising from the assignment given to me and the law;

- **Ambito di comunicazione e diffusione:** *i dati raccolti non verranno diffusi e non saranno oggetto di comunicazione senza Suo esplicito consenso, fatte salve le comunicazioni necessarie che possono comportare il trasferimento di dati ad enti pubblici (ad esempio uffici giudiziari, Ordine degli Avvocati, ecc.) o a soggetti privati (altri avvocati, consulenti, controparti, ecc.), per l'adempimento degli obblighi derivanti dall'incarico conferitomi e dalla legge;*

- **Transfer of personal data:** your data will not be transferred to member states of the European Union or to third countries outside the European Union; should the need arise, the Data Controller will ask you to give explicit consent;

- **Trasferimento dei dati personali:** *i Suoi dati non verranno trasferiti in Stati membri dell'Unione Europea né in Paesi terzi non appartenenti all'Unione Europea; ove se ne presentasse l'esigenza il Titolare Le chiederà di formulare un esplicito consenso;*

- **Special categories of personal data:** in accordance with Articles 9 and 10 of the EU Regulation 2016/679, You may provide data that qualify as “special categories of personal data” (formerly “sensitive data”), i.e. those data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, trade union membership, as well as genetic data, biometric data intended to uniquely identify the person, data relating to health or sex life or sexual orientation, data concerning criminal convictions, offenses or security measures. Such data may be processed only with your free and explicit consent, given in writing at the foot of this notice;

- **categorie particolari di dati personali:** *ai sensi degli articoli 9 e 10 del Regolamento UE 2016/679, Lei potrebbe fornire dati qualificabili come “categorie particolari di dati personali” (ex “dati sensibili”), cioè quei dati che rivelano l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, l'appartenenza sindacale, nonché dati genetici, dati biometrici intesi a identificare in modo univoco la persona, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale, dati riguardanti condanne penali, reati o misure di sicurezza. Tali dati potranno essere trattati solo previo Suo libero ed esplicito consenso, manifestato in forma scritta in calce alla presente informativa;*

- **existence of an automated decision-making process, including profiling:** The writer does not adopt any automated decision-making process, including profiling, as referred to in Article 22(1) and (4) of EU Regulation 679/2016;

- **esistenza di un processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione:** lo scrivente non adotta alcun processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione, di cui all'articolo 22, paragrafi 1 e 4, del Regolamento UE 679/2016;

- **Rights of the data subject:** At any time, you may exercise, pursuant to Articles 15 to 22 of EU Regulation 2016/679, the right to:

a) request confirmation of the existence or otherwise of your personal data;

- b) obtain information about the purposes of the processing, the categories of personal data, the recipients or categories of recipients to whom the personal data have been or will be communicated and, when possible, the storage period;
- c) obtain rectification and erasure of data;
- d) obtain the restriction of processing;
- e) obtain portability of the data, i.e., receive them from a data controller, in a structured, commonly used and machine-readable format, and transmit them to another data controller without hindrance;
- f) to object to processing at any time and also in the case of processing for direct marketing purposes;
- g) to object to automated decision-making related to fixed persons, including profiling;
- h) request from the data controller access to and rectification or erasure of personal data or restriction of processing concerning him or her or to object to its processing, as well as the right to data portability;
- i) revoke consent at any time (even though revocation will make it impossible to continue the professional relationship), without prejudice to the lawfulness of the processing based on the consent given before revocation;
- j) to lodge a complaint with a supervisory authority.

The rights under (a) to (i) are exercisable through a written request sent to the Holder.

*- **diritti dell'interessato:** in ogni momento, Lei potrà esercitare, ai sensi degli articoli dal 15 al 22 del Regolamento UE 2016/679, il diritto di:*

- a) *chiedere la conferma dell'esistenza o meno di propri dati personali;*
- b) *ottenere le indicazioni circa le finalità del trattamento, le categorie dei dati personali, i destinatari o le categorie di destinatari a cui i dati personali sono stati o saranno comunicati e, quando possibile, il periodo di conservazione;*
- c) *ottenere la rettifica e la cancellazione dei dati;*
- d) *ottenere la limitazione del trattamento;*
- e) *ottenere la portabilità dei dati, ossia riceverli da un titolare del trattamento, in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico, e trasmetterli ad un altro titolare del trattamento senza impedimenti;*
- f) *opporsi al trattamento in qualsiasi momento ed anche nel caso di trattamento per finalità di marketing diretto;*
- g) *opporsi ad un processo decisionale automatizzato relativo alle persone fisiche, compresa la profilazione;*
- h) *chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che lo riguardano o di opporsi al loro trattamento, oltre al diritto alla portabilità dei dati;*
- i) *revocare il consenso in qualsiasi momento (ancorché la revoca renderà impossibile la prosecuzione del rapporto professionale), senza pregiudizio per la liceità del trattamento basata sul consenso prestato prima della revoca;*
- j) *proporre reclamo a un'autorità di controllo.-*

I diritti di cui alle lettere da a) ad i) sono esercitabili attraverso richiesta scritta inviata al Titolare.-

I, the undersigned, having considered this notice received,
which I declare that I have read and understood:

*Io sottoscritto/a alla luce dell'informativa ricevuta,
che dichiaro di avere letto e compreso:*

I give consent
esprimo il consenso

I do not give consent
non esprimo il consenso

to the treatment of my personal data
al trattamento dei miei dati personali

I give consent
esprimo il consenso

I do not give consent
non esprimo il consenso

to the communication of my personal data to government agencies and
private entities, for the purposes indicated in the preceding notice
*alla comunicazione dei miei dati personali ad enti pubblici e
soggetti privati, per le finalità indicate nell'informativa che precede*

I give consent
esprimo il consenso

I do not give consent
non esprimo il consenso

al trattamento delle categorie particolari dei miei dati personali
così come indicati nell’informativa che precede

Luogo, data

(legible signature of legal representative)
firma leggibile del legale rappresentante



EMBASSY OF ITALY
AMBASCIATA D'ITALIA

OFFICE OF THE DEFENSE AND DEFENSE COOPERATION ATTACHÉ
3000, WHITEHAVEN STREET N.W. 20008 WASHINGTON, D.C. (U.S.A.)
UFFICIO DELL'ADDETTO PER LA DIFESA E LA COOPERAZIONE PER LA DIFESA
3000, WHITEHAVEN STREET N.W. 20008 WASHINGTON, D.C. (U.S.A.)

NOTICE
INFORMATIVA

Pursuant to Article 13 of the EU Regulation 2016/679
ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679

Pursuant to Article 13 of the EU Regulation 2016/679 (hereinafter “GDPR 2016/679”), laying down provisions for the protection of persons and other subjects with regard to the processing of personal data, I wish to inform you that the personal data you provide will be processed in compliance with the above-mentioned legislation and the confidentiality obligations to which I am bound.

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 (di seguito “GDPR 2016/679”), recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, desidero informarLa che i dati personali da Lei forniti formeranno oggetto di trattamento nel rispetto della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza cui sono tenuto.

I also make you aware that:
Le rendo altresì noto che:

- **Data Controller:** The Data Controller is Defense and Defense Cooperation Attaché Gen. B.A. Davide MARZINOTTO, 3000 Whitehaven Street N.W. 20008 Washington, D.C., tel.+1 2026124501, washington.dat@smd.difesa.it.
- **Titolare del trattamento:** *il Titolare del trattamento è l'Addetto per la Difesa e la Cooperazione per la Difesa Gen. B.A. Davide MARZINOTTO, 3000 Whitehaven Street N.W. 20008 Washington, D.C., tel.+1 2026124501, washington.dat@smd.difesa.it.*
- **Purpose of processing:** the personal data you provide are necessary for the performance of the professional assignment given, as well as for the fulfillments required by law;
- **Finalità del trattamento:** *i dati personali da Lei forniti sono necessari per l'espletamento dell'incarico professionale conferito, nonché per gli adempimenti previsti per legge;*
- **Provision of data, refusal and revocation:** the provision of your personal data is necessary for the purpose of carrying out the activities referred to in the preceding point, and any manifestation of refusal (or revocation of consent) to the processing will result in the impossibility of carrying out the same activities;
- **Conferimento dei dati, rifiuto e revoca:** *il conferimento dei Suoi dati personali è necessario ai fini dello svolgimento delle attività di cui al punto che precede e l'eventuale manifestazione di rifiuto (o di revoca del consenso) al trattamento comporta l'impossibilità di adempiere alle medesime attività;*

- **Methods of processing and storage:** processing will be carried out in analogue (paper) and digital form (by means of IT tools), in compliance with the provisions of art. 32 of GDPR 2016/679 on security measures, by the Data Controller and/or specially appointed persons and in compliance with the provisions of art. 29 GDPR 2016/679; in compliance with the principles of lawfulness, purpose limitation and data minimization, in accordance with Art. 5 GDPR 2016/679, subject to the free and explicit consent expressed at the foot of this notice, your personal data will be processed and stored for the time necessary for the achievement of the purposes for which they are conferred and, in any case, for the period of time required by law;

- **Modalità di trattamento e conservazione:** *il trattamento sarà svolto in forma analogica (cartacea) e digitale (a mezzo strumenti informatici), nel rispetto di quanto previsto dall'art. 32 del GDPR 2016/679 in materia di misure di sicurezza, ad opera del Titolare e/o di soggetti appositamente incaricati e in ottemperanza a quanto previsto dagli art. 29 GDPR 2016/679; nel rispetto dei principi di liceità, limitazione delle finalità e minimizzazione dei dati, ai sensi dell'art. 5 GDPR 2016/679, previo rilascio di consenso libero ed esplicito espresso in calce alla presente informativa, i Suoi dati personali saranno trattati e conservati per il tempo necessario al il conseguimento delle finalità per le quali sono conferiti e, comunque, per il periodo di tempo previsto dalla legge;*

- **Scope of communication and dissemination:** the data collected will not be disseminated and will not be communicated without your explicit consent, except for necessary communications that may involve the transfer of data to public bodies (e.g. judicial offices, Bar Association, etc.) or to private parties (other lawyers, consultants, counterparties, etc.), for the fulfillment of the obligations arising from the assignment given to me and the law;

- **Ambito di comunicazione e diffusione:** *i dati raccolti non verranno diffusi e non saranno oggetto di comunicazione senza Suo esplicito consenso, fatte salve le comunicazioni necessarie che possono comportare il trasferimento di dati ad enti pubblici (ad esempio uffici giudiziari, Ordine degli Avvocati, ecc.) o a soggetti privati (altri avvocati, consulenti, controparti, ecc.), per l'adempimento degli obblighi derivanti dall'incarico conferitomi e dalla legge;*

- **Transfer of personal data:** your data will not be transferred to member states of the European Union or to third countries outside the European Union; should the need arise, the Data Controller will ask you to give explicit consent;

- **Trasferimento dei dati personali:** *i Suoi dati non verranno trasferiti in Stati membri dell'Unione Europea né in Paesi terzi non appartenenti all'Unione Europea; ove se ne presentasse l'esigenza il Titolare Le chiederà di formulare un esplicito consenso;*

- **Special categories of personal data:** in accordance with Articles 9 and 10 of the EU Regulation 2016/679, You may provide data that qualify as “special categories of personal data” (formerly “sensitive data”), i.e. those data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, trade union membership, as well as genetic data, biometric data intended to uniquely identify the person, data relating to health or sex life or sexual orientation, data concerning criminal convictions, offenses or security measures. Such data may be processed only with your free and explicit consent, given in writing at the foot of this notice;

- **categorie particolari di dati personali:** *ai sensi degli articoli 9 e 10 del Regolamento UE 2016/679, Lei potrebbe fornire dati qualificabili come “categorie particolari di dati personali” (ex “dati sensibili”), cioè quei dati che rivelano l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, l'appartenenza sindacale, nonché dati genetici, dati biometrici intesi a identificare in modo univoco la persona, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale, dati riguardanti condanne penali, reati o misure di sicurezza. Tali dati potranno essere trattati solo previo Suo libero ed esplicito consenso, manifestato in forma scritta in calce alla presente informativa;*

- **existence of an automated decision-making process, including profiling:** The writer does not adopt any automated decision-making process, including profiling, as referred to in Article 22(1) and (4) of EU Regulation 679/2016;

- **esistenza di un processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione:** lo scrivente non adotta alcun processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione, di cui all'articolo 22, paragrafi 1 e 4, del Regolamento UE 679/2016;

- **Rights of the data subject:** At any time, you may exercise, pursuant to Articles 15 to 22 of EU Regulation 2016/679, the right to:

a) request confirmation of the existence or otherwise of your personal data;

- b) obtain information about the purposes of the processing, the categories of personal data, the recipients or categories of recipients to whom the personal data have been or will be communicated and, when possible, the storage period;
- c) obtain rectification and erasure of data;
- d) obtain the restriction of processing;
- e) obtain portability of the data, i.e., receive them from a data controller, in a structured, commonly used and machine-readable format, and transmit them to another data controller without hindrance;
- f) to object to processing at any time and also in the case of processing for direct marketing purposes;
- g) to object to automated decision-making related to fixed persons, including profiling;
- h) request from the data controller access to and rectification or erasure of personal data or restriction of processing concerning him or her or to object to its processing, as well as the right to data portability;
- i) revoke consent at any time (even though revocation will make it impossible to continue the professional relationship), without prejudice to the lawfulness of the processing based on the consent given before revocation;
- j) to lodge a complaint with a supervisory authority.

The rights under (a) to (i) are exercisable through a written request sent to the Holder.

*- **diritti dell'interessato:** in ogni momento, Lei potrà esercitare, ai sensi degli articoli dal 15 al 22 del Regolamento UE 2016/679, il diritto di:*

- a) *chiedere la conferma dell'esistenza o meno di propri dati personali;*
- b) *ottenere le indicazioni circa le finalità del trattamento, le categorie dei dati personali, i destinatari o le categorie di destinatari a cui i dati personali sono stati o saranno comunicati e, quando possibile, il periodo di conservazione;*
- c) *ottenere la rettifica e la cancellazione dei dati;*
- d) *ottenere la limitazione del trattamento;*
- e) *ottenere la portabilità dei dati, ossia riceverli da un titolare del trattamento, in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico, e trasmetterli ad un altro titolare del trattamento senza impedimenti;*
- f) *opporsi al trattamento in qualsiasi momento ed anche nel caso di trattamento per finalità di marketing diretto;*
- g) *opporsi ad un processo decisionale automatizzato relativo alle persone fisiche, compresa la profilazione;*
- h) *chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che lo riguardano o di opporsi al loro trattamento, oltre al diritto alla portabilità dei dati;*
- i) *revocare il consenso in qualsiasi momento (ancorché la revoca renderà impossibile la prosecuzione del rapporto professionale), senza pregiudizio per la liceità del trattamento basata sul consenso prestato prima della revoca;*
- j) *proporre reclamo a un'autorità di controllo.-*

I diritti di cui alle lettere da a) ad i) sono esercitabili attraverso richiesta scritta inviata al Titolare.-

I, the undersigned, having considered this notice received,
which I declare that I have read and understood:

*Io sottoscritto/a alla luce dell'informativa ricevuta,
che dichiaro di avere letto e compreso:*

I give consent
esprimo il consenso

I do not give consent
non esprimo il consenso

to the treatment of my personal data
al trattamento dei miei dati personali

I give consent
esprimo il consenso

I do not give consent
non esprimo il consenso

to the communication of my personal data to government agencies and
private entities, for the purposes indicated in the preceding notice
*alla comunicazione dei miei dati personali ad enti pubblici e
soggetti privati, per le finalità indicate nell'informativa che precede*

I give consent
esprimo il consenso

I do not give consent
non esprimo il consenso

al trattamento delle categorie particolari dei miei dati personali
così come indicati nell’informativa che precede

Luogo, data

(legible signature of staff proposed for employment)
firma leggibile del personale proposto all’impiego
